



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

### Öffentliche Bekanntmachungen

218

Ausschusssitzungen

218

Planfeststellungsverfahren für das Bauvorhaben Verkehrskomplex Stadtteilbrücke in Jena, 1. Bauabschnitt  
Wiesenstraße

218

### Öffentliche Ausschreibungen

218

Neubau Technikgebäude Am Anger 26 sowie Aufstellung einer Trafostation in Stahlbetonfertigbauweise

218

Installation Rettungsdienst-Software

219

Umbau und Sanierung Grundschule „Friedrich Schiller“ Hugo-Schrade-Straße 3, 07745 Jena

220

Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena.

Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters

Anschrift: Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 20, Telefon: 49-21 11, E-Mail: [amtsblatt@jena.de](mailto:amtsblatt@jena.de)

Erscheinungsweise: wöchentlich, jeweils Donnerstag Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr: 0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres - Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels).

**Adressänderungen bitte schriftlich** an o.g. Anschrift (per Post, Fax oder E-Mail).

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.

Druck: Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14, 07743 Jena.

Redaktionsschluss: 14. Mai 2010 (Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 21. Mai 2010)

## Öffentliche Bekanntmachungen



**Öffentliche Bekanntmachung**  
Ausschusssitzungen

Am **27.05.2010, 17.00 Uhr**, findet im Beratungsraum (Nr. 1\_03), Am Anger 26, die nächste Sitzung des **Stadtentwicklungsausschusses** statt.

*Tagesordnung, öffentlicher Teil:*

5. Protokollkontrolle
6. Ausbau der Bachstraße in Jena
7. Absicht zur grundhaften Erneuerung der Straße „An der Ringwiese“ (im Abschnitt vom Distelweg bis zum Birkenweg)
8. Baubeschluss Lichtenhainer Saalebrücke
9. Einleitung eines Planverfahrens zur Aufstellung des Bebauungsplanes „Jena21-Technologiepark Jena Südwest“
10. Bauzeiten- und Finanzierungsplan Fachdienst Verkehrsmanagement
11. Sonstiges

**Der Ausschussvorsitzende**

### Planfeststellungsverfahren für das Bauvorhaben Verkehrskomplex Stadtteilbrücke in Jena, 1. Bauabschnitt Wiesenstraße

Der Planfeststellungsbeschluss des Thüringer Landesverwaltungsamtes vom 05. Mai 2010 - Az.: 540.3-3811-17/09 -, der das o.a. Bauvorhaben betrifft, liegt mit einer Ausfertigung des festgestellten Planes (einschließlich Rechtsbehelfsbelehrung) in der Zeit

**vom 31.05.2010 bis einschließlich 14.06.2010**

in der Stadtverwaltung Jena, Fachbereich Verkehr und Flächen,  
Fachdienst Verkehrsmanagement,  
Löbstedter Straße 68

während der Dienststunden zu jedermanns Einsicht aus.

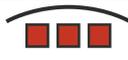
Der Planfeststellungsbeschluss wurde den Beteiligten, über deren Einwendungen entschieden worden ist, zugestellt. Mit dem Ende der Auslegungsfrist gilt der Beschluss den übrigen Betroffenen gegenüber als zugestellt (§ 74 Abs. 4 Satz 3 Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz).

ausgefertigt:  
Jena, den 12.05.2010

Stadt Jena  
DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. Albrecht Schröter (Siegel)  
(Oberbürgermeister)

## Öffentliche Ausschreibungen



**Öffentliche Ausschreibung**

KOMMUNALE IMMOBILIEN JENA  
EIN UNTERNEHMEN DER STADT JENA

Auftraggeber:  
Kommunale Immobilien Jena (KIJ), PF 100338, 07703  
Jena bzw. Paradiesstraße 6, 07743 Jena  
Tel.-Nr. 03641-497006 Fax 03641-497005

Vorhaben:  
**Neubau Technikgebäude Am Anger 26 sowie Aufstellung einer Trafostation in Stahlbetonfertiga Bauweise**

Das Vorhaben wird mit Fördermitteln des Freistaates Thüringen ausgeführt.

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

Los	Leistung	Entgelt/ Versand	Ausführungs- frist	Eröffnungs- termin
01	<p><b>Baumeisterarbeiten:</b></p> <p><i>Tiefbau:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 290 m<sup>2</sup> Abbruch bituminöse Befestigung einschließlich Unterbau</li> <li>- 90 lfdm Rückbau Hoch- und Rasenborde</li> <li>- 5 Stck. Wurzelstubben roden</li> <li>- 600 m<sup>3</sup> Erdaushub</li> <li>- 465 m<sup>3</sup> Bodenaustauschmaterial</li> <li>- 425 m<sup>2</sup> Geotextil</li> <li>- Wasserhaltungsmaßnahmen 4 Wochen</li> <li>- 100 lfdm Drainage</li> <li>- 1 Stück Schachthebeanlage</li> <li>- 80 lfdm PE/KG- Rohr DN 100-150</li> <li>- 2 Stück Bodeneinläufe für WU-Beton</li> <li>- 3 Stück Betonfertigteilschächte</li> <p><i>Gerüstarbeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 600 m<sup>2</sup> Arbeits- und Standgerüst</li> <li>- 50 lfdm Überbrückungen</li> <p><i>Betonarbeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 250 m<sup>3</sup> Ortbeton der Sauberkeitsschichten</li> <li>- 80 m<sup>3</sup> WU-Beton</li> <li>- 150 lfdm Verpressschläuche</li> <li>- 280 m<sup>3</sup> Ortbeton der Wände, Decken, Ringbalken, incl. Schalung</li> <li>- 8,5 m<sup>3</sup> Ortbetong Gewände incl. Schalung</li> <li>- 1 Stück Treppe, 2-läufig, incl. Podest</li> <li>- 45 t Bewehrungsstahl</li> <li>- 3 Stück Kabeldurchführungssysteme Fa. Hauff</li> <li>- 13 Stück Futterrohre Doyma Curaflex für Trasseneinspeisungen</li> </ul> </ul> </ul>	10,00 €	01.07.- 30.11.2010	03.06.2010 11:00 Uhr

- 70 Stück Schöck-Iso-Körbe Typ 0, A, QP - 8 Stück Stahleinbauteile <i>Mauerwerksarbeiten:</i> - 7 m <sup>2</sup> KS-Mauerwerk d = 115 mm - 2 Stück Ziegelstürze			
--	--	--	--

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena Konto-Nr. 330 30 BLZ 83053030 Cod.Zahlungsgrund 6661.130802.01 mit dem Vermerk "Technikgebäude Am Anger 26 Los - 01" einzuzahlen ist.

Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Es werden keine Verrechnungsschecks akzeptiert!

Die Ausschreibungsunterlagen werden nur gegen den Nachweis über die Einzahlung beim Auftraggeber ab **19.05.2010** verschickt.

Sie können auch täglich von 09:00 – 12:00 Uhr abgeholt werden. In diesem Fall bitten wir einen Tag vor Abholung um telefonische Anmeldung.

Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet.

Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin beim Auftraggeber einzureichen.

Zuschlags- und Bindefrist: **Los 01 – 30.06.2010**.

Nachprüfungsstelle:

Thür. Landesverwaltungsamt, Ref. 250 - Vergabeangelegenheiten, Weimarplatz 4, 99423 Weimar



Auftraggeber:

Kommunale Immobilien Jena (KIJ/EDV-TK), PF 100338, 07703 Jena bzw. Paradiesstr. 6, 07743 Jena (1. OG, Zi. 1.13)

Tel.-Nr. 03641-497006 Fax 03641-497005)

Vorhaben:

**Installation Rettungsdienst-Software**

**Installation und Anpassung einer Rettungsdienst-Software zur Kommunikation mit den Geräten der Mobilien Datenerfassung, zum Datenaustausch mit der zentralen Leitstelle Jena, zur Einsatznachbearbeitung und zur zentralen Rettungsdienstabrechnung auf die Jenaer Hard- und Softwarelandschaft, die Systempflege sowie die Schulung der Systemanwender**

und die

**Lieferung und den Einbau von Geräten zur mobilen Datenerfassung für Rettungsdienstfahrzeuge im Rettungsdienstbereich Jena**

Mit diesem System müssen folgende Aufgaben bearbeitet werden können:

- Einsatzöffnung und Übermittlung der Einsatzdaten durch die Leitstelle an das Mobilgerät
- Führen des Einsatzprotokolls
- Datenübertragung an die Leitstelle
- Datenübertragung an einen zentralen Server
- Einsatznachbearbeitung
- Recherchemöglichkeit, Erstellung von Übersichten und Statistiken zur Qualitätssicherung
- Abrechnung von Rettungsdienst- und Krankentransportleistungen
- Datenaustausch mit den Krankenkassen und dem Finanzwesen der Stadtverwaltung Jena

Angebotsfrist: **30.06.2010, 10:00 Uhr**

Für die Ausschreibungsunterlagen wird ein Entgelt von 10,00 € erhoben, das vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena Konto-Nr. 330 30 BLZ 83053030 Cod. Zahlungsgrund 6661.999900.02 mit dem Vermerk "Ausschreibung Rettungsdienstabrechnung" einzuzahlen ist. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet.

Es werden keine Verrechnungsschecks akzeptiert!

Die Ausschreibungsunterlagen werden nur gegen den Nachweis über die Einzahlung beim Auftraggeber ab Dienstag, den **25.05.2010** verschickt. Sie können auch täglich von 9:00 – 12:00 Uhr abgeholt werden. In diesem Fall bitten wir einen Tag vor Abholung um telefonische Anmeldung.

Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet.

Die Angebote sind bis zum Ablauf der Angebotsfrist beim Auftraggeber einzureichen.

Die Zuschlagsfrist endet am **31.12.2010**.

Nachprüfungsstelle:

Thür. Landesverwaltungsamt Ref. 250 – Vergabeangelegenheiten Weimarplatz 4 99423 Weimar



Auftraggeber:

Kommunale Immobilien Jena (KIJ), PF 100338, 07703  
Jena bzw. Paradiesstraße 6, 07743 Jena (1. OG, Zi. 1.13)  
Tel.-Nr. 03641-497006 Fax 03641-497005

Vorhaben:

## **Umbau und Sanierung Grundschule „Friedrich Schiller“ Hugo-Schrade-Straße 3, 07745 Jena**

unterstützt mit Städtebaufördermitteln des Freistaates Thüringen und des Bundes.

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

Los	Leistung	Entgelt / Versand	Ausführungs- frist	Eröffnungs- termin
23.1	<b>Außenanlagen</b> 500 m <sup>3</sup> Bodenmodellierung, 1.600 m <sup>2</sup> Pflaster, 350 m <sup>2</sup> Plattenbelag, 100 m Block- stufen, 75 m Winkel- stützwände, 7,5 m <sup>3</sup> Natur- steinmauerwerk, 55 m Stahl- geländer und -handläufe, 100m Stabmattenzaun, 30 m <sup>2</sup> Holz-Gerätehaus, 10 Bäume, 50 Sträucher, 60 m Hecke, 150 Stauden	25,90 €	35. KW 10 – 50. KW 10	15.06.2010 12:30 Uhr
23.2	<b>Bolzplatz</b> 210 m <sup>2</sup> Pflaster, 155 m <sup>2</sup> Kunststoffplattenbelag, 170 m <sup>2</sup> Ballfangzaun, 55 m <sup>2</sup> Stahlmattenzaun, 2 Bolz- platztore, 70 m Spielfeld- markierung	10,00 €	37. KW 10 – 50. KW 10	15.06.2010 13:00 Uhr

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena Konto-Nr. 330 30 BLZ 83053030 Cod.Zahlungsgrund 6661.1113.08 mit dem Vermerk "Schillerschule, Los“..." einzuzahlen ist. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Es werden keine Verrechnungsschecks akzeptiert!

Die Ausschreibungsunterlagen werden nur gegen den Nachweis über die Einzahlung beim Auftraggeber ab **25.05.2010** verschickt. Sie können auch täglich von 09:00 – 12:00 Uhr abgeholt werden. In diesem Fall bitten wir einen Tag vor Abholung um telefonische Anmeldung. Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet. Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin beim Auftraggeber einzureichen.

Zuschlags- und Bindefrist: **17.07.2010**

Nachprüfungsstelle:

Thür. Landesverwaltungsamt, Ref. 250 – Vergabekammer, Vergabeangelegenheiten, Weimarplatz 4, 99423 Weimar